



COVID-19 感染拡大のリスクは依然継続中：感染後の重篤化や死亡のリスク軽減のためワクチン接種対象者は早急に接種を

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-04-30

來源： 疾病管制署

疾病管制署（以下疾管署）は本日（4月30日）、「国内における COVID-19 は、先週（4月23日～4月29日）新たに 185 例（合併症含む）が確認され、前週（4月16日～4月22日）の 186 例とほぼ同等、合併症のうち 65 歳以上の高齢者が 79% を占めている；更に、先週新たに増えた死者数は 15 例となり、前週の死者 31 例と比して下降しており、死者中では 65 歳以上の高齢者が 90% を占めていた；直近の 4 週間に観測された変異株の総計は、本土症例中から検出されたウイルスでは **JN.1 (97% : 1% の増加)** が最多で、これに **BA.2.86 (3% : 1% 減)** が次いでいる；輸入症例中から検出されたウイルスについては **JN.1 が (96% : 2% の増加)** 最多であり、これに **BA.2.86 (4% : 増減なし)** が次いでいる。現在、台湾での流行は現在落ち着きを見せているが、昨年（2023年）9月26日に新型コロナの XBB ワクチンの接種開始以来、本土で確定診断され報告された合併症症例と死亡者の 95% 以上が新型コロナの XBB 対応ワクチンの接種を受けていなかった。本疾患の脅威を軽んじてはならず、ワクチン接種対象者は早急に摂取することが求められている」と発表した。

疾管署は、「国内ではこれまでに XBB 対応ワクチンが合計 263 万 5 千人回分接種され、全土の接種率は 10.02% となったが、65 歳以上の初回接種率は 19.88%、2 回目接種率は 0.54% となっている。国内外で COVID-19 の感染拡大リスクが続いているため、且つ合併症患者に占める 65 歳以上の高齢者（79% を占める）が主となることから、XBB ワクチンの 2 回目接種対象となる 65 歳以上の高齢者は、感染後の合併症や死亡リスクを軽減するために接種により免疫力を上げることが奨励される」としている。

疾管署は「現在、国内に残っている XBB ワクチンはモデルナ製が約 314 万 2,000 回分、ノババックス製約 8 万 3,000 回分だが、いずれのブランドも安全で、現在主流の変異株に対して有効であるが、XBB ワクチン未接種者に対し、変異株の脅威を軽視することなく接種を急いでほしいと呼び掛ける。ワクチン接種センターに関する情報は、疾管署の「新型コロナウイルス感染症/肺炎ワクチンゾーン」の公式サイト (<https://gov.tw/eU4>) または各県市の公式サイトで入手可能だ」と注意を促している。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/cm5Mb1z5g3bdIWeBZQA7jQ?typeid=9>

The risk of the spread of the COVID-19 epidemic continues. People who are eligible for vaccination are called on to get vaccinated as soon as possible to reduce the risk of serious illness and death after infection

Ministry of Health and Welfare
Disease Control

www.mohw.gov.tw

2024-04-30

Source: Department of

The Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) stated today (April 30) that the domestic COVID-19 epidemic last week (4/23-4/29) added 185 confirmed local cases (complications) of COVID-19, which was equivalent to the 186 new cases in the previous week (4/16-4/22). The cumulative Elderly people over 65 years old accounted for 79% of complications; There were also 15 new deaths last week, a decrease from the 31 new cases in the previous week. Elderly people over 65 years old accounted for 90% of the cumulative deaths. According to the total number of mutant strains monitored in the past four weeks, most of the locally detected virus strains were JN.1 (97%), followed by BA.2.86 (3%); Most of the virus strains detected overseas are JN.1 (96%), followed by BA.2.86 (4%). At present, the domestic epidemic situation is slowing down, however, since the launch of the COVID-19 XBB vaccine on September 26 last year (2023), more than 95% (inclusive) of confirmed complications and deaths reported locally have not been vaccinated against the COVID-19 XBB vaccine, the threat of the disease should still not be ignored, and people who are eligible for vaccination are called on to get vaccinated as soon as possible.

The CDC stated that a total of 2.635 million COVID-19 XBB vaccines have been vaccinated in China so far, with a national vaccination rate of 11.02%, the first and second dose vaccination rates for those over 65 years old were 19.88% and 0.54% respectively. The risk of COVID-19 transmission at home and abroad continues, and the accumulated local complications are still dominated by the elderly over 65 years old (accounting for 79%). Elderly people over 65 years old and other subjects who are eligible for the second dose of XBB vaccine are encouraged to actively vaccinate in order to receive the second dose of XBB vaccine. Improve immune protection and reduce the risk of severe complications and death after infection.

The CDC reminds that there are approximately 3.142 million doses of Moderna XBB vaccine and approximately 83,000 doses of Novavax XBB vaccine remaining in the country, currently, as both brands are safe and effective against current mainstream mutant strains, we appeal to people who have not yet received the XBB vaccine not to ignore the threat of mutant strains and to get vaccinated as soon as possible. Information on vaccination centers can be found on the official website of the Department of Disease Control and Prevention (COVID-19/Pneumonia Vaccine Zone) (<https://gov.tw/eU4>) or on the official websites of various counties and cities.

..... 以下は中国語原文

新冠疫情傳播風險持續，呼籲符合接種資格民眾儘速接種疫苗，降低感染後併發重症及死亡風險等疾病威脅

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-04-30

來源：疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(4月30)日表示，國內 COVID-19 疫情上週(4/23-4/29)新增 185 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，與前一週(4/16-4/22)新增 186 例相當，累積併發症中 65 歲以上長者占 79%；另上週新增 15 例死亡病例，較前一週新增 31 例下降，累積死亡個案中 65 歲以上長者占 90%。近四週變異株監測總計，本土檢出病毒株以 JN.1 (97%)為多，其次為 BA.2.86 (3%)；境外檢出病毒株以 JN.1 (96%)為多，其次為 BA.2.86 (4%)。目前國內疫情趨緩，惟自去(2023)年 9 月 26 日新冠 XBB 疫苗開打以來，本土通報確診併發症及死亡病例中未曾接種新冠 XBB 疫苗者均占 95%(含)以上，仍不可輕忽疾病威脅，呼籲符合接種資格民眾儘速接種疫苗。

疾管署說明，國內新冠 XBB 疫苗迄今已累計接種 263.5 萬人次，全國接種率 11.02%，65 歲以上第 1 劑及第 2 劑接種率分別為 19.88%、0.54%。國內外新冠疫情傳播風險持續，且累積本土併發症中仍以 65 歲以上長者為主(占 79%)，鼓勵符合接種第 2 劑 XBB 疫苗之 65 歲以上長者等對象踴躍接種，以再提升免疫保護力，降低感染後併發重症及死亡風險。

疾管署提醒，目前全國尚餘莫德納 XBB 疫苗約 314.2 萬劑、Novavax XBB 疫苗約 8.3 萬劑，兩種廠牌均安全且能有效對抗目前主流變異株，呼籲尚未接種 XBB 疫苗之民眾切勿輕忽變異株威脅，請儘速前往接種。接種院所資訊可至疾管署官網「新冠/肺鏈疫苗專區」(<https://gov.tw/eU4>)或至各縣市官網查詢。